

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 26:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pięćdziesiąt pętli zrobisz na jednej zasłonie i pięćdziesiąt pętli zrobisz na brzegu zasłony, która będzie na połączeniu z drugą. Pętle będą jedna naprzeciw drugiej.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będzie ich zatem po pięćdziesiąt na każdym brzegu. Pętle będą umieszczone naprzeciw siebie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pięćdziesiąt pętli uczynisz na jednej zasłonie i pięćdziesiąt pętli uczynisz na brzegu drugiej zasłony, w miejscu, gdzie ma być spięta z drugą. Pętle będą jedna naprzeciw drugiej.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pięćdziesiąt pętlic uczynisz na oponie jednej, a pięćdziesiąt pętlic uczynisz po kraju opony, którymi się spinać ma z drugą; pętlica jedna przeciw drugiej będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pięćdziesiąt pętlic opona będzie miała po obu stronach tak przyprawionych, aby pętlica przeciw pętlicy przyszła, a jedna mogła się spiąć z drugą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pięćdziesiąt wstążek przyszyjesz do jednej tkaniny i pięćdziesiąt wstążek przyszyjesz do drugiej tkaniny w miejscu, w którym mają być spięte, tak żeby wstążki były przyszyte naprzeciw siebie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pięćdziesiąt pętlic zrobisz na jednej zasłonie i pięćdziesiąt pętlic zrobisz na brzegu zasłony, która będzie przy drugim spięciu. Pętlice te będą naprzeciw siebie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zrobisz pięćdziesiąt pętli na jednej zasłonie i pięćdziesiąt pętli na brzegu zasłony przy drugim związaniu. Pętle będą umieszczone naprzeciw siebie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pętli tych ma być pięćdziesiąt przy każdej zasłonie; zostaną umieszczone w ten sposób, by pasowały do siebie wzajemnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zrób też pięćdziesiąt pętli przy tej pierwszej macie, a podobnie pięćdziesiąt pętli zrób na brzegu tej, która [będzie ostatnia] w drugim szeregu połączonych mat. Odpowiadające sobie pętle mają być umieszczone jedna naprzeciw drugiej.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Na jednej draperii zrobisz pięćdziesiąt pętli i pięćdziesiąt pętli zrobisz na krańcu draperii, która jest w drugiej grupie. Pętle będą przeciwległe jedna względem drugiej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А зробиш п'ятдесят петельок на одній завісі і п'ятдесят петельок зробиш з краю завіси для другої злуки; (будуть) напроти себе і співпадатимуть кожна собі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	U jednej osłony zrobisz pięćdziesiąt pętli oraz pięćdziesiąt pętli na krańcu osłony, która jest w drugim

			spojeniu; jedna pętla będzie przeciwległa drugiej.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pięćdziesiąt pętlic wykonasz na jednym płótnie namiotowym i pięćdziesiąt pętlic wykonasz na skraju płótna namiotowego w drugim miejscu złączenia, przy czym pętlice będą jedna naprzeciw drugiej.